U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

UNIVERSITY OF
JAN 16 1979
LIBRARY
BRITISH

大漢公報
The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

12

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（歲次戊午年十二月小十四日）
零售每份貳毫　每月四元

（新聞紙第四十卷第一〇八號）Friday January 12 1979 (VOL 40 № 108) Page 1

陳楚痛責蘇越侵柬國火藥味濃

聯合國安理會
中蘇爭辯激烈

（綜合聯合國加新社電）中國昨晚在聯合國安全理事會之緊急會議中提出其首次提案：要求安理會譴責越南武力侵佔柬埔寨，並要求安理會立即促使越南撤去全部侵佔柬國之越軍

中國駐聯合國大使陳楚嚴詞痛責蘇越狼狽為奸侵略柬埔寨，陰謀侵佔印支為戰略基地，威脅世界和平。

蘇聯聯合國大使蔡揚諾夫斯基立即猛烈抨擊中國，他誣指中國在柬埔寨推行「文化革命」式血腥屠殺。

中蘇雙方於是在安理會展開一場緊張火爆之舌戰。

越南大使阿文雄（前出席巴黎和談代表）指責浦摸政權是北京之傀儡，推行殘酷屠殺血腥統治。他又指責中國向東南亞橫張勢力。

蘇越雙方夾攻中國大使，舌戰之激烈從所未見、安理會十五個國家代表理事無法裁決。

前柬國元首施漢諾昨日獲准向安理會投訴越南侵柬，他指責蘇聯幕後支持越南侵略柬之成為亞州之古巴作為蘇聯之侵略貓爪。

蘇使指出柬戰是柬國內政問題是內部革命，不容外國或安理會干預，陳楚大使斥為歪曲事實，並指出明係蘇越侵略柬國之國際侵略行為，應受聯合國制裁。

蘇使指出柬國民族來源不同，柬人部份血統來自印度南部，越人則係中國後裔居多，越柬兩族文化語言膚色均大有分別，越柬兩族之仇恨，從十二世紀已開始，元朝蒙古大軍征服東南亞，使柬國之克瑪族勢力衰微達四百年之久，其後印支三邦均被法國收去作為殖民地，戰後獨立，於一九五〇年代越柬恢復仇恨戰爭至今。

中越邊境今晨戰爭

（本報訊）據CKO今晨九時卅分廣播稱：新華社報告中越邊境有戰爭，越南軍隊今日啓釁攻擊中國邊境，引起中國軍隊還擊。

CKO稱：戰爭規模不詳，傷亡亦不詳。

美國會代表團訪台

（台北美聯社電）一個由衆議員烏爾夫率領之美國國會代表團昨晚抵台北，將在台灣訪問三天，團員共廿一名。烏氏為衆院亞洲太平洋事務小組委員會主席。他說：該團希望與台灣領袖及立法委員會晤談判中美建交後之美台事宜。

中日科技合作採油

（本報訊）CKO今晨十時轉播東京廣播：日本政府宣佈，中國與日本可能在四十天之後簽訂科技合作協定開發中國沿岸海洋石油。

東京說，中國政府代表團定後日（十四）飛抵東京進行決定性之細節談判，雙方可望獲致協議。

中加將談經濟協定

（北京法新社電）中國考慮與加拿大訂立長期之經濟合作協定，比照「中法」「中日」方式合作。

加拿大貿易部長韓那，昨（十一）日在北京招待記者會上宣佈此一佳訊。他說已經會見了秋里副總理與外貿部長李強，獲得初步之原則同意。但是詳細仍須待中加雙方在渥太華舉行會議討論。

英薩利抵北京求庇

（北京美聯社電）被越軍侵略推翻柬埔寨政府副總理英薩利今日乘商業班機從廣州飛抵北京請求庇護，他係前日被泰國直升機救援脫出越柬聯軍之手，昨日飛抵香港轉廣州飛北京。

英氏現被招待置於北京市中心之人民賓館。

教宗責大國利用亂局支配世界
中國將經援柬抗蘇越

（巴黎法新社電）柬埔寨前元首施漢諾昨在紐約對法國電視記者稱，中國準備用物質支持蒲樸政府在柬國西北山區之游擊隊抵抗越南等地之事態發展，對黎巴嫩局勢亦甚注意。他又說，教廷隨時準備調解國際糾紛。教宗認為他五月間訪問祖國波蘭是他的責任所在，他將參加波蘭守護聖徒斯丹尼斯羅逝世九百週年紀念。

利用伊朗，柬埔寨及其他地方確保其對世界之支配。教宗對梵蒂岡外交官說，教廷正注視伊朗及柬埔寨等地之事態發展，對黎巴嫩局勢亦甚注意。他又說，教廷隨時準備調解國際糾紛。教宗認為他五月間訪問祖國波蘭是他的責任所在，他將參加波蘭守護聖徒斯丹尼斯羅逝世九百週年紀念。

預測美國今年經濟生長率僅百分之二一

（華盛頓美聯社電）一九七八年十二月份美國膨脹率上漲了千分之八，統計去年批發物價漲了百分九點一，前年漲六點六，食物與汽油煤氣漲得最多，「花旗銀行」預測今年美國之膨脹率將為百分七點五至百分之八，美國經濟生長率將只有百分之二，全世界經濟生長率將只有百分三點六。

細胞已可凍藏備用

（華盛頓路透社電）英國微生物研究所前任主任大衛魯賓遜博士宣稱已經發現一種新方法，可以將細胞培養冰凍到攝氏零下三十度至零下一百三十，長期冷藏，然後又可解凍而並不會傷害細胞，他說此一方法實驗之成功可能導致將來醫學可以將人類器官用極低溫度凍藏以備日後移植之用。

英國工潮洶湧澎湃
政府出動軍隊應付

（倫敦路透社電）工黨政府昨召軍隊協助應付罷工潮，以免英工業因工潮而陷於大混亂。政府已宣佈北愛爾蘭進入緊急狀態，軍隊將在該區代替罷工之貨車運送汽油，但軍隊尚未在其他地區出動。最大威脅是來自五萬貨車工人之罷工，他們的加薪要求昨晚已獲得工會正式支持。財政大臣希利稱：單是貨車工人之罷工，就會使十萬人在本週末失業，到下週末將有一百多萬人失業。

伊朗王決組攝政團
美領事館昨遭襲擊

（華盛頓美聯社電）美國務卿范斯昨日稱：伊朗國王巴列維將於數天內組織一個攝政團，然後出國渡假。范氏又稱：美國認為這是一項很好決定，故甚贊成。他說，他不知道巴列維將出國多久，美國將繼續和他合作。范氏並表示，美國強烈支持白迪亞首相組織新政府治理伊朗。

（德黑蘭美聯社電）伊朗首相白迪亞今日稱：政府將以嚴厲行動對付暴動者，他是希望拉茲市美領館及秘密警察總部昨被示威者襲擊後作此表示。該市位於德黑蘭以南四四零公里，本週一成為首先解除戒嚴令之城市，昨有一萬至二萬人示威暴動，他們焚燒美領館之美國旗，並向該館擲石，其後又在襲擊秘密警察總部與警員發生衝突，市民謂有二至八人被警員擊斃，十至十五人被打傷。

東盟震驚蘇越侵柬國

（本報綜合報導）泰國總理江薩與軍事領袖、外交部官員和全國安全委員會舉行會議，就鄰國柬埔寨政府被叛軍推翻事，討論泰國的立場。

江薩在會議後透露，他下令外交部邀請東南亞國家聯盟四國駐曼谷大使舉行會議，一同研究當前局勢。

當親越南的叛軍宣佈佔領了柬埔寨首都金邊時，鄰國對這國地區的和平和穩定希望受挫表示關注。東南亞國家聯盟的五國首都，敲起了警鐘。

東盟高級官方人士開始在雅加達舉行會議，考慮舉行東盟首腦會議的建議非律賓總統馬科斯表示擔心越—柬衝突會擴大到東南亞其餘地方。

馬來西亞執政聯合政府國民陣線的成員人民行動黨說，金邊失陷，「最令人震驚」；它要求東盟國家立即調查是否有大量外國軍隊參與柬埔寨戰事。假如有越過邊界的侵略，那便違反萬隆和聯合國憲法。聯合國安理會在聯合國憲法的範圍內作出行動對付入侵者，那是符合東盟利益的。」

兼任交通部長的吳海德說，受侵略的是柬埔寨，明天可能是泰國，跟着便是馬來西亞。

馬尼拉官方靈通人士說，越南侵入柬埔寨，「肯定影響到（東盟地區）的和平及穩定」。他們娶成立一個由越南領導的印支聯邦。

靈通人士說：「他們已佔有寮國，寮國有二萬越南部隊。」

日本外務省因柬埔寨首都金邊陷入反政府勢力手中，召開緊急會議，決定凍結它對越南的經濟援助保證，以抗議越南在柬埔寨的軍事捲入。

凍結經援數達一百四十億日圓（七千一百六十六萬美元）龐大援助和貸款。

外務相園田直召集其高級助手說，政府將尋求越南軍隊撤出柬埔寨，恢復這地區的和平。

華盛頓消息：美國國務院發言人布朗在談到越南侵略柬埔寨時強調指出：「越南對柬埔寨領土完整的破壞是對區域性和平與穩定的一項威脅，並且引起了衝突範圍可能擴大的危險。」

法國外交部聲明說：「法國將支持促使根據國際和聯合國憲章達成解決辦法的努力。」

各國呼籲聯國制裁
西方國要絕越經援

書禮雅今返加拿大
廿二就任加國總督

（倫敦加新社電）加拿大候任總督書禮雅今日在記者招待會稱：他除將執行總督的儀式職責外，並將輔助政府「將加拿大的積極訊息及其潛力帶給儘量多的加拿大人。」書氏將於本月廿二日就任。他說：他將在巡視全國之行中特別注重小地方，並將前往偏僻之中北部。書禮雅說，他年紀輕與健康良好是他担任總督的有利因素。書氏現年四十三歲，他對被任命為總督表示驚異，他不相信他的社會主義背景將影響他的職務，認為他能將他的政治思想「置諸腦後」。

書禮雅飛返加國後，將主持在曼省舉行加國冬季運動會閉幕禮。

危地馬拉發生地震

（危地馬拉市美聯社電）危地馬拉市昨晚發生輕微地震，引起市民驚慌，幸無損失傷亡，地震歷時三十秒鐘。危地馬拉於三年前曾大地震，造成二萬七千人死亡，八萬人受傷，六百萬人無家可歸。

卑詩省企業贈省民

省長賓納宣佈省營企業歸民有
居省一年公民每人可獲贈五股

（雲市加新社電）省長賓納昨日招待記者，宣佈將省營「卑詩資源投資公司」之股份，免費贈送給卑詩全省省民每人五股，合計大約值五十元，而且可以自由轉讓買賣。

「卑詩資源投資公司」係省府去年成立，乃係新民主黨前任省府屬下之數個省營事業合併為一個公司，開放給私人投資參加股份，該公司包含省北之兩百三十萬英畝省有土地之煤氣及石油開採權利在內，又有紙廠，紙漿廠，化學纖維廠等等。

省長說：必須最少在本省居住一年以上之加國公民及已申請公民籍之永久居留移民方有資格領取此一公司之五股，省府大約在三月初即發出申請書，凡合格之省民可向各銀行或信託公司投資公司等索取填寫，限於最遲六月十五日以前填好寄回省府，大約在八月六日「卑詩省慶日」左右可以正式發出給省民之五股證書。

省長說：「卑詩資源」之股份，省民亦可自由購買：最多到五千股為止，不過根據本省該公司法案，任何私人不得擁有該公司超過全部股份百分之一。而且公售股份將優先售給上述合格省民，有餘方售給其他人士，估計一共有一千五百萬股發行，其中省府佔「當然股」三百萬股，但法案規定省府不得佔股超過百分二十。股東必須擁有一百股以上方有發言權，上述之五股並無發言權。

賓納說此乃世界有史以來從未有過之分股於民之革命性措施，乃是社信黨取於社會歸還社會之服務。賓納說：「本人對於此一貢獻，深感滿意」。

他否認是為了省選鋪路，他說：「每次我們做了好事，你們就指是為了省選鋪路！」

「卑投」之資產股值合計迄今為止估計達一億七千萬元，全省省民合格者大約有兩百四十萬人，十六歲以上者可自行申請領股，十六歲以下者須由家長代請。

賓納說他強烈反對社會主義之企業省有國有政策，他說應為私人擁有民有

有人聘用古解份子

（滿地可加新社電）返加投案之「古巴解放陣線」綁架英專員之共犯郎托，已獲滿地可一家出版公司負許聘他為編輯，郎托向法庭請求准其交保接受該份工作，但未獲准。

慈善社團財務須呈報
二千機構被取消免稅權

（渥太華加新社電）聯邦政府稅務部昨日宣佈取消大約兩千個慈善機構之免稅權，因為他們自從一九七七年以來即未曾呈報財務報告。若要再享免稅權，各社團機構必須補報所欠交之歷年財報。否則一年內將照其資產實價百分之百收稅。

被取消免稅權之慈善機構包括紅十字會與童子軍總部，精神保健協會，滿地可之扶輪社等等。

上述兩千機構被取消登記之日期係一九七八年十二月三十日，財政部曾分別書面通知各該機構在案。

財部說今後每年覆審一次，若有發現不報，將給予三十天之期限令其補報，若逾期不理，即實行取消其免稅。

現在全加一共有四萬餘家慈善機構已登記獲准免稅。去年有四千家遲報，其中半數補報，另一半仍未補報。

省民獲模範生活獎

（本報訊）聯邦衛生部長碧蘊女士將於一月十六日下午三時在雲市四季酒店頒發「模範生活人士獎」給七位卑詩省人士，以提倡健康之生活方式。受獎七人為雲市之海愛書女士，本那比市之士格利女士，佐治市張伯倫，魯拔市黑格士，乃磨市碧格，跑路河舒盟，當臣溪之史帝分，各人均係不吸烟不飲酒，生活有規律，愛好運動，樂於助人，對社區保健及體育有帶頭示範之貢獻。

國營石油公司收購
美資太平洋石油廠

（卡技利加新社電）國營「加拿大石油公司」副董事長祖義表說，已經購買美資之「太平洋石油公司」股份百分之五十三，仍將繼續買下餘股百分之四十七。希望逐步達到收回石油國有國營。

保守黨領袖奇勒克曾經說下屆大選執政後將取消國營石油公司，發展私人資本企業。

祖義表說：將來情形到將來再說，現時仍係照已定政策行事。

聯合國今年兒童年
加政府撥百萬支持

（多倫多加新社電）聯合國定今年一九七九年為「兒童年」，昨日在聯大會堂舉辦捐獻歌星大會串籌款支持貧窮兒童。一時聯合國變成了捐獻歌舞場。

加拿大政府撥出一百萬元支持聯合國兒童年。一位兒童專家麥偕女士說，一百萬元全加兒童每人只分得十七個仙，有什麼用。

紅十字會呼籲捐血

（雲市加新社電）卑詩省紅十字會說，本省十分缺乏血漿，若不獲補充，即無法供應各大醫院之緊急心臟手術輸血。

通識

介紹約翰·哈克特所著（第三次世界戰爭）一書內容……

第三次大戰預見蘇聯滅亡

卡雷爾·伯克比

約翰·哈克特將軍在一些海軍和空軍人士的合作下寫了一本極驚人的書——一部走在事態發展之前的世界「史」。（第三次世界戰爭）關於一八九五年八月的介紹可能比喬治·奧爾威斯寫的（一九八四年）更富於現實性，它不那麼陰暗，因爲哈克特至少預言西方將戰勝蘇聯。然而，故事的前提是北大西洋公約組織必須覺醒，在一九七九年到一九八五年期間在軍事上由虛弱變爲強大，這在現實中會發生嗎？哈克特和他的寫作班子在他們這部歷史小說中看到在北大西洋公約組織的兩側——南部非洲和中東，出現戰爭的苗頭（這足很符合事實的）。但是，眞正的戰爭可以說是在巴爾幹爆發，並在西歐大張撻伐——盡管戰爭只打了兩周，就被有限的核打擊所結束。

哈克特的著作的內容如下：

到一九八四年，莫桑比克，津巴布韋和納米比亞已成爲馬克思主義國家。西南非洲人民組織在古巴，牙買加和尼日利亞軍隊的幫助下，已把南非軍隊逐出納米比亞。在津巴布韋，喬族和恩德別列族勉强保持着聯盟關係，扎伊爾仍在巴省經受着壓力，在安哥拉，反對安哥拉人民解放運動及其盟友的戰鬥仍在繼續。

（一）

桂林山水甲天下，
但雲南的石林也不下於桂林……

『天下第一奇觀』——石林

石林之奇石甚多，其中以「獅子山」、「五老峯」，「駱駝峯」及「象鼻石」等較爲著名。在邊緣的峯群中，但見一塊大石卓然傲立，上刻「石林」兩字，兩旁還鐫有不少歷代騷人雅士對石林的讚美之詞。除了石柱，石洞外，石林內還有不少湖泊亭台圍繞其間，尤以「劍峯池」，「龍潭」以及「獅子亭」更爲人所稱道，特別是後者，憑欄眺望，X林的精華盡收眼底，是遊人必到之處。

（下）

奇難雜症輯錄：

長夜漫漫·失眠最苦

那是就是所謂陰陽不交。內經說：「陽氣滿則陽喬（足旁）甚，不得入睡，陰氣虛故目不瞑。」這是古時說明了失眠者不能成寐之故，今時可以說是大腦皮層的興奮和抑制，失去了平衡所致。

失眠的人，最喜歡對人訴說他的失眠情形，或是說：「一夜之間一刻都沒有閤眼。」或是說：「整夜都聽到時鐘滴答聲」，可是實際上他祇是難於入睡，或易於驚醒，或多惡夢睡眠不深而已。可能睡眠的時間，已很正常，可是他一覺醒來，還是疲乏得像整夜沒有休息一樣。

這種人身體上並沒有甚麼病症，爲了心理上的錯誤，造成嚴重的失眠症，事實上只有患着某種實際病症的人，那末到了晚上，失眠的情形就更加嚴重。

（三）

風栗炆鷄

栗子先放滾水煲熟，取起用碗盛着，說到鷄，最好是肥嫩鷄項，栗子多則用全隻，栗子少，可用半隻。將鷄劏淨，切開放在鑊或煲內，用油先爆，落些上抽同爆，使鷄有子色水，然後放入栗子，一同炆之。嫩鷄炆半句鐘即與栗香，一同撲鼻，這就不必再炆，可以上碟，一家人同吃，或與客同食了。

風栗炆鷄，正是合時菜式，酒家樓沒這個菜吃，善於烹調的主婦們，也不妨試試。風栗又泌又甘，炆起鷄來，別饒滋味，除炆鷄外，也可炆鴨，炆鴨的栗子，也是適口的。

栗子炆鴨的烹調法，與炆鷄大同小異，不過鴨肉的味，總不及鷄味之美。炆鴨用栗子，仍過芋與藕。風栗上市，炆鷄炆鴨，在家裏主婦中，也會作這味菜，以飽先生和兒女們的口福了。如果用栗子炆豬肉，最好是用實肥實瘦上肉來炆，用腩尾則尋常耳。栗子本身是粉的，有肉類的肥滲人，及豉油香味，吃起來自然兩類留芬，風栗以良鄉山產爲特佳，炒良鄉風栗來吃，也津津有味，用以炆鴨，更加百食不厭。

（完）

·民以食爲天·

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2A1 CANADA
營業時間上午十一時至凌晨三時
增設海鮮席緬街五〇九號。電話六八四一六三一
正宗粵菜　名廚烹飪　晚飯小菜　粥粉麵飯　鮮蝦雲吞　馳名燒烤　各款熟餚　歡迎外賣　冷氣設備

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684－8634
專配西藥　各種成藥　信錢老實　歡迎光顧

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程　商業樓宇　建造新屋　翻新舊屋　土庫間格　陽台車房　大小工程　保包一年　免費估價

宏海裝修
舖屋·土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一－九八六一
承接裝修　土木工程
油漆
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389
劉富

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253－6517 或 433－7829 杜先生

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
迎歡　辦承　素菜　發批沽零

暗市黨殯儀舘
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本舘電話：二五四－二八二一
李榮電話：二五五－八八一四

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
溫哥華跑馬地四七二號
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
本廠特製　點心餡料　各種粉類　中秋月餅　龍鳳禮餅　全蛋生熟麵　正式春卷皮　純正蓮子蓉　玫瑰紅荳沙　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅
零售生日蛋糕　一律批發歡迎
製料餡蓉沙豆皮麵餅餅糕蛋生西飽麵沽批發迎

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST, VANCOUVER, B.C.
Phone : 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期
營業七天

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
382 POWELL STREET VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1G4
TEL: (604)682-3914 254-2907
歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴大加强裝飾之餐館。
本公司按各需要而設計生產之宮殿彩畫天花板，龍柱，橫枋，壁畫，屏風，石獅，圓拱門，及花邊雕刻等，按裝簡易，運輸方便，歡迎各地來函訂購。

元昌食肉公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製　馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪　逢星期一休息

日昇豆腐公司
300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 685-8019
出品種類　鮮豆腐　油豆扑　豆腐乾　豆腐花　炸豆腐　鮮豆奶　豆腐角　鮮魚滑　炸魚餅　爽滑魚丸　爽口牛丸

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
本號專營　盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Moving
六後時 電話：733－8887

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

黃漢事務所改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務　填報入息稅
Wong Hon e Agencies
322 E. Hastings. Vancouver,
Tel. 681-4388

代理　各種香煙　蔴糖發行
華高雲大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874·1934
中國皮靴，拖鞋，式樣新穎，舒適耐穿，批發零售，一律歡迎，工精補鞋，爲衆服務

德祥冷氣工程
雪凍冷暖電櫃房氣氣爐
修理按裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛妓肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從廉。
電話：873－4929 張德光

香港
權筆左
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊友，請駕移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓候教

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌，餐紙印刷設計。餐室，酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
Representatives 各地代理：
* Winnipeg – 256-9304 * Edmonton – 426-2443 * Calgary – 286-4803
* Victoria – 382-1638 * Seattle – 722-2972 * Regina – 584-0799
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 604 873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: 604 689-0501

專科修理視電
216 N. Gilmore Ave. Bby.,
大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，收價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：
299－1536 雷達行

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
經理人：林陸榮，馮紺忻
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外受傷，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港遠東　加美各埠　特價機票　團體機票　即定即發　簽證誓詞　遺囑批約　各種保險

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $9.50xx
百分百純正粟米油 $4.99xx　金牌即食麵卅包庄 $3.99xx

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬地街三四八號
電話：六八一·二七一二
歡迎惠顧　香滑可口　質佳味美　營養衛生　機器製造　純正黃石　上等材料　所用豆腐　日昌豆腐

AL'S玻璃及鋁質產品
緬街7209號電話324－4824
九月份五折
鋁窗防風防雪窗改裝等
玻璃窗門　露台門口　隔冷保暖門窗改裝　紗窗度裝　一切修理到府服務　免費估價

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

大漢小語

亞洲古巴第一功

越南去年十二月底開始對柬埔寨展開全面侵略至今不過半個月，即閃電攻佔金邊，擊潰喬森潘政權，於昨(七)日即由其支持下的所謂「柬埔寨救國民族聯盟」成立傀儡政權的新政府。河內廣播謂擊潰喬森潘政權是該由慶沙靈領導的革命聯軍之功，其實這是越南為避免國際指為侵略所製造的謊話，因為此次越南出動十三師以上數達十萬人之正規軍作有計劃的閃電攻襲，還加上蘇聯的精銳武器與顧問在幕後指揮，幾乎是在半公開方式進行。

這個「革命軍」領袖慶沙靈，其實是喬森潘在一九七六年任命為金邊第四步兵師的師長兼政委，祇因「親越」列入被整肅的名單而叛變。越南便利用慶沙靈的身份支持其在河內組織反喬森潘政府。事實上慶沙靈是被越南利用的貓爪，越南則是蘇聯利用的貓爪，構成一個「亞洲古巴」式的「代理戰爭」陣營，以此龐大軍力與陰謀閃軍進行撲襲弱薄的柬埔寨，正如大石柱壓雞蛋，焉得不立即滅亡？

河內電台於越軍攻佔金邊當天，並不掩飾其陰謀，謂解放柬國戰爭已近尾聲，今後「越寮柬」將組成聯邦。其實這個「亞洲古巴的集團」何祇組成聯邦？與柬國邊境綿延八百公里的泰國即首受威脅，隨着周遭之緬甸馬來與星洲，必然先後受到這個蘇聯馬仔的「亞洲古巴式聯邦」的侵害，東南亞從此無寧日了。

柬埔寨的喬森潘政權也是越南支持於一九七五年擊潰龍諾政府而建立，祇是喬某後來不願隨越投蘇而後生惡感。柬共初明採血腥屠殺鎮壓政策，全世界均不同情却是事實。今天柬共的敗亡，當是此匪不仁的惡果。但甘為傀儡的慶沙靈，並不是替天行道的革命者，祇是比越南更低一皮的第三流貓爪，將執行亞洲古巴的代理戰爭使命，為蘇聯擴張賣命而已。

柬埔寨之陷落，是越南出任亞洲古巴以來的第一功。聯國應斥穿這種代理戰爭的陰謀才免危害和平。

林一峰

黑奴咒語的神秘

華翊譯

那名軍官態度強硬地說。

「如果你說的是實話，那麼他們現在躲在什麼地方。

躲在什麼地方，」他嚴肅地說：「這件事你知，我也知，如果法庭肯相信我的話，你一定得被處死。」

最後，他臨走時對格達警告：

「你幹了傷天害理的事，即使僥倖逃過法律，也逃不過良心的譴責。」

× × ×

格達空手回到自己的家鄉，心裏滿肚子氣，加上週圍的人都對他採取杯葛的態度，完全處於孤立的地步。原來他在船上的所作所為，已經到處傳開了，大家都鄙視他的人格，不願與他為伍。

有一日，他問他家裏的黑奴是否相信集中衆人的仇恨以形成一種殺人的力量。

「仇恨？……」那黑奴似乎不大明白他的意思。

「我的意思是說，如果大家都憎恨一個人，是否可以編成一首歌，大家一齊唱死他？……」

（九）

鬼故事

彭德懷的萬言書

▲彭毛的歷史關係

如今彭德懷已為北京平反恢復名譽，此為「當代海瑞」的萬言書更值得一讀。

祇因「為民請命」上書竟獲罪，今日雖平反昭雪，但前事不忘，後事之師，且看看這血淚的歷史文獻……

▲彭德懷萬言書全文

「這次廬山會議是重要的，我在西北小組有幾次插言，在小組會還沒有講完一些意見，特寫給你作參考，但我是個簡單的人，類似張飛，確有其粗，而無其細，因此是否有價值請斟酌，不妥之處，還請指示。

（甲）一九五八年「大躍進」的成績，是肯定無疑的。

根據國家計委（按指「國家計劃委員會」）幾個核實後的指示來看，一九五八年較五七年工農業總產值，增產了百分之四十八點四，其中工業增長了百分之六十六點一，農副業增長了百分之二十五（糧棉增產百分之三十是肯定的）。國家財政收入增長了百分之四十三點五。這樣的增長速度，是世界各國從來沒有的！（按此言乃係譏刺性的反筆）突破了社會主義建設速度的成規，特別是像我國經濟基礎薄弱，技術設備落後，通過大躍進，基本上證實了「多，快，好，省」的總路線是正確的，不僅是我國的偉大成就，在社會主義陣營，也將長期地起積極作用。

一九五八年的基本建設，現在看來，有些項目是過急，過多了一些，分散了一部分資金，推遲了一部分必成項目，這是一個缺點，

「三」

程工氣煤
鐵器燒爐
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五 鮑治。

通用器電行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉
電話：二五五－七四三一

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相請搵佐治
為新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

程工氣暖冷華嘉
凍房氣暖冷煤氣氣
Tel. 251-1616
僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
價錢相宜
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐設計按裝
雪櫃冷氣電器按裝修理零售專科大小商業冷房
▲收費從廉 ▲政府牌照 ▲快捷妥當 ▲日夜服務
請電黃蠟堂

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301　政府牌照
華語 255－4821　馬文紹

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君寶 (Bill Ma)
三二七－三二一壹壹壹(英語)
三二一－一七二〇(華語)

順發冷氣工程
電冷暖凍雪櫃
氣氣房櫃爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251－2555
免費估價　華語 254－9250 張太
253－5685 宋先生

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：二九一－零八八二

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：日間八七二－一〇三九
夜間二六六－二九〇五
3742 Main St., Vancouver, B.C.

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理飛枝特產頂靚海參片
又有運到

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4P5
TEL. 324-2039
736-6637
加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

Pender Roofing
4772 緬街
電話：872－7059
承接修理天面專家
梧油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程思誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

註冊明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324－1135 (住家) 438 5029
接承欄河鐵閘樓梯
扶手窗花鐵梯裝飾
各種大小鐵器工程
圖案等
取價相宜
免費估價及設計

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

安裝水喉潔具
LICENSED PLUMBER
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
二五四四九三五
炳記
水漏理修 渠通動電
ALL WORK FULLY GUARANTEED

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

修裝怡職
電話：二五四－八九六七
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧
榮僑花舖

周愛禮視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現續張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Kuen）為各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

布蘭活都育打汽車行
Brentwood Toyota Ltd.
4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974
大宗新舊汽車貨車，全部服務，正宗『都育打』汽車零件，是本尼卑獨家『都育打』車行。
請你今天到來試駛『都育打車』，有二十九架新式車，為你選擇。

莊士頓駕駛學校 Johnston's
好消息！
每星期日由上午十時 免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

免費學
歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等　即蒸即食佳品。
燒鵝、雞頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等　僅康物美食品。
多倫多、滿地可、溫哥華、點問頓、卡技利各埠均有代售。
燒臘肉食　撚手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
歡迎零沽批發

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵風味
先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賽路蔡根遂根璇立正

最殘酷的字眼

覺得愛情之中，最悲慘的一件事情，就是年長的一個，愛上了年輕的一個，而那個年輕的拒絕年長的愛，原因是：「你太老了。」

這一個「老」字，是最傷人心的，也是世界上最殘酷的字眼，沒有人能阻止青春衰老，也絕對沒有人去願意接受衰老，這一切都是逼不得已的，然而人老並不代表再也沒有權利去愛，愛是永恆的，無量的，年老人的愛心，與年青的愛心，是一模一樣，絕沒有差別。

年長的人愛上了一個年輕的，年輕的如果以一個「老」字就將對方一切情意推翻，這一種無形的刑罰，是最無情的打擊。

出洋賣藝

幾位歌星到英國和歐洲去登台表演，每天表演一場，但是所表演的登台時間，是在午夜後。

由於當地的中國華僑多數都在餐廳工作，有的開店鋪，或做其他的生意，要談娛樂，就得在工作之後。

不少餐廳和店鋪都在午夜才打烊，所以娛樂的時間總在午夜之後，打了烊之後，他們就買票聽歌看戲。

曾有不少娛樂團體到那邊去表演過，那兒的華僑見到很遠地去的歌星，明星登台，都很熱烈地歡迎。

在外地演唱，也有不少困難的地方，例如團體的團長與老板必須是有個有面有辦法的人士，否則在當地是絕對「照」不住的。

以往曾流行過「迷你」裙，裙子僅僅掩過屁股，一時之下，世界流行，你穿我穿　結果呢？腿如猪蹄的也穿，瘦如竹竿的也穿，弄得走在街上的女孩子，個個怪相百出。

現在流行的一些衣服也是一樣，尤其是男孩子那種，褲子寬寬，前後一團，皺在一起，用腰帶縛住，倒像以前黃包車夫所穿的牛頭褲，還有襯衫，寬得像寬袍一樣，然後前面一團，後面一團，背上又紮起一團，有如駝背，這種衣服款式，在紐約最流行，衣料縐縐的，穿起來人像倒置在一個大燈籠內，外國一些封衣飾狂熱者，會鑽起「牛角尖」（亦即走火入魔），誰知一些又瘦又小的東方人，見到別人流行　以爲自己也必須流行，一穿起來，就像一隻皺皮狗一樣，走在路上引人注目，此種服飾，雖是流行，但是自己也必須看看自己身材，人家洋人，又高又大，腿長胸闊，衣物寬寬闊闊，前面一團，後面一團，仍然有個「衣架」。

還我錢來

有個青年，婚後不久，便時常和妻子吵架。

一天，他再也忍受不住了，就氣沖沖地跑到教堂去質問牧師：

請問牧師，一個人如果因爲別人的錯而獲得利益，你以爲應該不應該了。

牧師義正辭嚴地說：當然不應該。

青年聽了，於是把手向牧師一伸說：我知道我結婚是錯了，現在就請你把上月我給你的那筆證婚費還給我吧！

新潮服裝

穿衣服當然要時髦，要新潮，要合時代，但是有的新款衣服，時髦有了，新潮對了，又要加時代化，然而却不是每人都能穿着的，這一點，穿衣服的人必須留意一下。

哀謝

先嚴諱社顯字耀相伍公府君之喪經於一九七九年元月五日下午一時假座暗市黛殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙　宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨透高誼降情歿存均感謹此哀謝

孤哀子長壽
媳婦關翠英
男孫振利
女孫碧霞麗貞
孫壻劉仲賢
外曾孫男瑞陽
外曾孫女瑞薇
同叩謝

（扶柩登車）伍經智，湯良，伍振倫，伍齊秀，伍偉成，李維休。

（賻儀）湯良合家五十元，伍津儒合家五十元，陳振武合家四十元，伍群合家二十元，伍經智合家二十元，黃德民合家二十元，張培發合家二十元，李維休合家十元，李孚南合家十元，關邦健，關翠蘋共十元，劉安石合家十元，黃森波合家十元，黃彪合家十元，馬炳權合家十元，伍炳光合家十元，伍倘振合家十元，黃閏明合家五元，周池荀合家五元，伍振彬合家五元，伍時高合家五元，伍育如合家五元，伍華強合家五元，伍偉彬合家五元，伍文超合家五元，伍偉文合家五元，伍炳瑞嬸五元，伍庚勳姆五元，伍振倫五元，伍偉成五元，伍姑二元

（花圈）伍胥山公所，關榮柱合家，劉仲賢合家，湯良，湯俊強合家，伍如潮合家，李申合家，廖洪樹合家，伍倘振，伍壬遠，伍柱權，李家相合家同，新奇士花店。

（素車）伍澤濂，伍如潮，伍壬遠，伍振彬，黃德民，伍卓棠。

厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　祈爲見諒

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六毫五
雙燕5扎沙河粉 一元三包
冰霜鵪鶉（一一只）每盒二元五毫
中國商品 長期 大量源源運到
一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羌 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel. 684-4428 255-6010
大量進口
精選品種
冰霜凍蝦
海產什貨
一應俱備
歡迎惠顧
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四-四四二八 二五五-六〇一〇
專營批發
各式西士
靚龍蝦尾
酒樓用具
遠近寄貨
無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
新從祖國運到：
雙馬牌『絲棉被』
純粹眞絲，質優耐用，是禦寒的佳品！
歡迎僑胞參觀選購！

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材　馳名丸散
各江海味　罐頭雜貨
瓷器籐器　精工藝品
批發零售　一律歡迎

買佳仕拿靚車
華人經理 羅志明先生 JIM LAWSON 接洽
1979
NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT
NEW PORT LEBARON VOLAR'E CARAVELLE
SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK
Plymouth CHRYSLER Dodge Trucks SALES SERVICE
KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
7 th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN, B.C.
Phone: 872-8811
加華廣告公司 669-0808

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

Gary Tse Realty Ltd.
#8-42c Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色照房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折 非林沖晒影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

新邊麵飽
新鮮
味美

鳳城酒家
PHOENIX RESTAURANT Tel:684-7488-9
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.
原盅燉品　粵式生鍋
荔芋鴨保　各式盅飯
樣樣俱全　晚飯宵夜
壽筵喜酌　無任歡迎
營業時間：
由上午十一時至凌晨三時
（逢星期四休息）

雲埠 華僑 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
農曆新年　酬謝顧客
門市部特別大減價三天
（除白米及特價貨外）
各貨一律九折優待
日期：元月十八日、十九、廿日。
屆時請留意光顧
新到：冰霜大鯪魚，賀年貨品
台灣，蜜柑，柳橙，應市。

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
三週年紀念酬賓大減價
全店貨品照原價一律九折
正北鹿茸全嘴片每包二十元四包八十元
雙料參茸烏雞白鳳丸每個一元一角
▲還有九折不可忘記▼
凡買滿二十元以上者送餅乾一包
注意：因加幣傾瀉，國內價格略增，大減價後，價錢再調整，請見諒。
減價日期：一月六日至廿七日，一月廿八日至二月二日休息。二月三日照常營業。

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一·一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

加屬 雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等精
冰霜明蝦

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蘑
台灣十二安齊鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

梁棋
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號・
電話：二五四-六八一六・
二五四-一二〇三・（夜用）

請 687-3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為
省政府旅遊事業
註冊會員 No 316-1
香港
台灣
團行旅 中國大陸 東南亞 歐洲大陸
RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building,
193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 1N7
真士定東街及福特大廈閣樓
回程特價機票
美洲西岸
加拿大國內 賓夫路易絲湖 賭城拉斯維加斯 迪士尼樂園等地 夏威夷
團雪賞
加華廣告設計公司 六六九·〇八八

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916

北京國際書店 ★擴大徵求新定戶★
1979年訂閱中國期刊訂戶，贈送79年七彩中國風景日曆
徵訂期內有優待『由十月一日至明年二月底止』

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文或中文版	5.00	7.50	10.00
北京月報（外文）	6.00	9.02	12.00
中國科學（外文）	48.00		
中華醫學什誌	28.80		
中國建設（外文）	4.00	6.00	8.00
中國文學（外文）	5.00	7.50	10.00
紅　旗（月刊）	3.60		
中國對外貿易	6.00		
人民文學	7.20		
新　體　育	3.60		
詩　刊	3.60		
人民戲劇	4.80		
歷史研究	6.00		
民族畫報	7.20		
光明日報	14.40（海郵）		
人民日報	21.60（海郵）		
考　古	14.40（雙月）		
文　物	28.80（月刊）		

本店代理：文滙報・大公報・新晚報・週末報
七十年代・爭鳴・大公報（英文版）

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
牛寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元
次級浴缸　六十六元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆　由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉　三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244　VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

天龍八部
第八五回
大功告成
金庸著
999

那是無論如何要替他做到的，便是提起，要除之而後快，便道：「除却這兩句話一出口，忽地想到此人擅於星宿老怪，乃是每個武林人士份所當「化功大法」，以是左道妖邪一流，爲之事，但小僧這點點功夫，如何能當即又道：「但若前輩命小僧爲非作够……」他說到這裏，和那老人四目歹，那可不便從命了，」那老人臉上相對，見到他目光中嘲弄的神色，登現出苦笑，道：「甚麼叫做」爲非作時想起：「這點點功夫」五字，似乎已經不對，當即住口，那人道：「此歹」？」虛竹一怔，道：「小僧是佛刻你身上這點功人，已不在星宿老門弟子，損人害人之事，是決計不做怪之下，只是要將他除滅，確實還是的，」那老人道：「若是世間有人，不够，但你不用担心，老夫自有安排專做損人害人之事，爲非作歹，殺人。」虛竹道：「老前輩既是星宿老怪無算，我命你去除滅了他，你答不答的師父，怎麼會容他橫行江湖，爲禍應？」虛竹道：「小僧娶苦口婆心，人間，却不從早管束誅滅？」那老人勸他改過遷善，」那老人道：「若是嘆了口氣，道：「你責備得是，這確他執迷不悟呢？」虛竹挺直身子，道是老夫的不是，當年這逆徒突然發難，：「伏魔除害，原是我輩當爲之事，將我打入深谷之中，老夫險些命喪只是小僧能爲淺薄，恐怕不能當此重，弄得我大徒兒蘇星河裝聾作啞任。」

那老人道：「那麼你是答應了？」虛竹點點頭道：「我答應了！」那老人神情歡悅，道：「很好，很好！我是要你去殺一個人，一個大大的惡人，那便是我的弟子丁春秋，今日武林中稱爲星宿老怪便是，」虛竹噓了口氣，胸中如釋重負，他久聞星宿老彼手，弄得我大徒兒蘇星河裝聾作啞，瞞過了逆徒的耳目，老夫才得苟延殘喘，多活了三十年，這三十年中，我發大心願捨却琴棋書畫，諸般玩物聰明俊秀的少年，將我畢生鑽研的武學都傳授於他。」

虛竹聽他又說到「聰明俊秀」，

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924

冷氣開放
鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　水牛什　上海粗炒　鮮製瀨粉
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。
每逢星期三休息一天
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

684-3743　684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
地方清潔　服務週到　大誌小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華B C省
電話：254－4442
專誠爲僑胞服務
▲精印▼
彩色餐牌餐紙　彩色招紙商標　結婚壽辰喜帖　各式信封信紙　中西文件單據　燙金印金精美　價錢相宜　印工精美　交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街一〇式
陶陶酒家　食譜精研　大誌小酌　悉從尊便

華強公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

喜萬年酒樓
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名廚主理廚政
歡迎預定酒席
逢星期二休息
喜慶溫會
早午茶市正宗粵菜
增加營業時間6月11日起
星期五、六晚飯五時至凌晨三時
星期一至四及星期日晚飯五時至十時
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

聯合駕駛學校
UNITED DRIVERS SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電253—1333曹先生或321—8371曹太
政府牌，新法教車，華人教授，經驗豐富，速成（十四元壹小時）八個半鐘連車考路試：只收$115十小時收$135包足鐘，包接送歡迎補鐘，租車考試，並指導筆試及的士牌。
學 Now Only $14 Per Hour

名園大酒家
羅　師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
娜小姐　茶市部：每星期七天營業）
玲小姐　「華麗餐廳三層」
明小姐　酒菜部：「吳蘇」
鳴周　滬港名廚
聯合演唱　茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
電話：683 4722
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：「吳蘇」
滬港名廚
師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或 437-9195 681-143
學
「每點十六元九折優待」
京士威 2183 號
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時間任擇

元燮張 司公業實益華
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
一八九八・五二三宅住一八八一・三七八話電公司

(一)親住宅一位於桑那西高尚住宅區，五睡房另有書房，客廳，餐廳，廚房，起居室及遊戲室等，五副廁所浴室，佔地一百尺乘一百〇四尺，十六年新取價十八萬九千元。
(二)親住宅一屋列治區6730 TISDALL三睡房及起居室等，樓下尚有三睡房四副浴室，有游泳池，地闊五十七尺十六年新，取價十四萬五千元認真平
(三)四街東三十八號，工業區，樓上有寫字樓數間出賃，詳情請電話接洽。

行銀路賽大拿加
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA

貸欵佳音！

本分行爲加强對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，山有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——

商業投資　私人貸欵
房屋按揭　汽車、旅遊

□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理　**馬錦華 啓**

健康＊健康＊健康＊

新聞故事

港島億萬元販毒案

主控講出反對理由，第三被告郭帶喜，並非一名聞人，她在販毒集團中地位相當重要，當晚警方人員登艇搜查時，郭的工作崗位係控制這艘貨艇的發動機兼掌舵，是能幹的婦人。

主控又指出，第三被告亦有協助丈夫卸貨的。

他再申明反對第三被告保釋的最大理由是她身爲漁民，容易取得海上人交通工具，一旦准許她保釋，很容易被她逃脫。

於是法官宣佈，再還押一星期提堂，而最後會將案移解最高法院審訊。

十二月初旬，這宗時值一億元大毒案在最高法庭刑庭開審。

三名被告同被控一項藏有大批毒品可作非法販賣罪名。

案由審判專員鮑華法官主審。

法庭組成三男四女陪審團協同聆訊。

▲意圖滅跡

主控申述案情時透露，這是一宗數量極其龐大的國際販毒案件，警方搜獲的毒品包括鴉片烟土和嗎啡重逾一噸半，正當警艇過船搜查時，第二被告正準備將一條垂向海裏的麻繩斬斷，以圖滅跡。

主控解釋，麻繩的另一端，繫住後來撈獲的大批毒品，幸而及時制止，不致漂失。

主控繼述拘捕案中三名被告及落案經過。

他又稱，案中第二，第三被告的女兒會應控方的邀請出庭作證，供述當日她的父親在第一艘告指示下，將九個木箱由大船搬上他們的貨艇，及在掃毒組人員過船之時，首被告曾叫她的父親將船旁一條麻纜斬斷的經過。

主控所提及的首被告，就是認稱貨主的郭基。

他又向法庭解釋，當晚由於天色陰暗，視野不廣，而且距離又遠，對兩停泊一起卸貨情形不大清楚，但控方有足够的供證支持所提的控訴。

主控說，這批毒品時值一億元之巨，堪稱爲歷年來所搜出毒品最多的一宗，值得法庭加倍重視。

梁仕根的女兒梁玉萍翌日出庭作證。

（六）

母與女

古杏

「幾個老人陪她整日在屋裏打牌，她沒興趣，說要打牌，不必到美國去，在香港嘛，一呼三應，容易得很。」

「這話也許有理——」張先生沉吟着。

「在羅省住下來第五天，媽媽就嚷着要走了。」珍珍又做了個莫名其妙的表情。

「那麼，你呢？，你願意多留幾天？」

「多留幾天？」珍珍這回的表情令人不理解。「我願意永遠的留下來！」

「啊？」張先生要好好地想想。

「老華僑在那邊生活，不合適，他們孤寂，日子過得單調。」珍珍認眞起來，充滿着說哲理的語氣。

「你們年青的——」

啊，這自然不同，有廣闊的生活天地。」珍珍似乎是憧憬什麼，「我要爭取機會再來，而且打算不再回來。」

這一對母女去了美國一次回來，觀感竟然如此不同。

張太太幾十年只想居留美國，如今的想法又怎樣？張先生決定好好地請她說一說。

（五）

（完）

沒入住的房客

方苓

自從添了第二個孩子後，老吳可以說是「家計會」的忠實信徒了。一個嬌，兩個妙，儘管都是女孩子，也不再追下去了。

他和妻，都並嫌棄這個初生的女兒，然而房東郁下了逐客令，說是「整天哭哭鬧鬧的，嘈得人不得安生。」老吳心裏郁暗罵：「他媽的，你這個老婆婆，一天到晚搓麻將，才眞叫騷擾他人安寧哩！」

雖然賴着不搬，胖得像頭母豬的房東也拿他沒辦法。但是，老吳不是這種厚着臉皮，看人面色，沒有一點骨氣的人。一咬牙，就對妻子說：

「看來，我們還是搬吧，這麼住下去，破住一股氣，也住壞身體呀。我想自己租一層樓。」

妻是個吃得苦的人。當年嫁他的時候，也是比現在窮得多的低級文員，大家本是同事，婚後怕人閑話，妻就轉到別的公司做事，生下第一個孩子的時候妻托人照看，自己堅持着仍舊上班。原來一直吃的避孕藥，可是不知哪一天忘了吃，還是藥力失了效，在大女兒三歲的時候，就又懷了這一胎。

「經濟上吃得消嗎？大女四歲後讓她上幼稚園了，細女送去托也要五六百元，倒不如我留在家裏照顧她們倆。」

（一）

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN., B.C.
香港來回由$584元起
20日東南亞豪華旅行團$1631元
※一流酒店，早晚餐。
※專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李輝各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669-6412
681-3816　晚間：437-6270

屋主自賣或出租
緬街夾十七街十五分鐘到唐人街十二年新屋上下層全部完成兩廳四睡房兩廚兩厠可住兩家人開價六萬五千元全部現款或供銀期均好每日十二時後電話二五四-四四零二

華人業主離埠急賣
特平靚屋位於E 12 3480 Granview Hwy 三幽雅睡房一大廳全部地毯土庫兩睡房一廳及酒吧廚房厠所雙車房一如新屋價易商量請先約電話：435-4204

麵機全套出售
一套三件仍裝在箱內，由香港運到從未動用，平價割讓。有意電話：874-4716洽

▲物業廉售▼
▲近PNE有商業舖三間及大貨倉售十九萬
▲近PNE有一大靚屋廉售五萬八千五元。
▲美國BC境有遊玩區地，每十畝地只售八千元。
請電話438-6866
或253-3353張先生

靚屋出租
廿四街（近魯別街）上層三房一廳土庫兩房一廳近學校交通方便平租電話三二一-二七四一（下午五時至十一時）

業主自售東區宅住
十年新三房三廳另地下室已修畢石陽台車棚院大電話二二四-一〇九六星期日三至五時開放參觀

七七年車廉售
Ventura V8 四門售四千六百元只行九千咪電話：879-6200

海晏公所通告
啓者：茲有要案急待商討解決，定期本月十三日（星期六）下午一時在本公所禮堂召開會議，希我全體所員準時赦會，共同討論，決定進行，幸勿放棄責任爲盼，此佈。
雲埠海晏公所謹啓
一九七九年元月九日

全屋出租
三房另土庫車房爐雪櫃E. 57th & Fraser, 電321-6293

小房平租
月租四十元巴士直達華埠設備齊合學生或單身男女電話321-6950

新型特別設計屋
雲埠西區海濱區天面有玻璃客廳全部陽光餐廳廚房及小食間元全隔開另有家庭間宮式露台三大睡房及小室在上層有車房另有車位開價十二萬九千元座落6650 6678-6684 Vine St., Tel. 274-8664 and 534-2778每星期六及日正午十二時至四時開放歡迎參觀

三睡房屋急賣
西人業主，高土庫內有一房，煤氣熱水和暖氣爐，近學校，交通方便，開價四萬七千五元。地址4514 Inverness（近乃路和廿九街）電話Drakos 299 0430 洽

高尚住宅兩處自售
位本汝比及溫哥華各有三睡房兩廳大院花木巢樹完成土庫交通便利電話734-3448

開業公告
茲定於一九七九年元月十五日（星期一）在溫哥華市濕街三千七百三十七號一〇二室（3737 Oak Street, Suite 102）應診。
牙科醫生 李名樹啓
電話：731-1213

正眉出租
兩房一廳包電火暖氣三百五十元月租電話：876-0354莫

李梁汽車修理
工精價廉．大小工程
一律歡迎．政府牌照
歷年工廠訓練經驗
Leeong's Auto Centre
3810 Main St Vancouver, B.C.
V5V 3N9
Phone: 873-1715

John Hiew Clock & Watch Repair Service
邱氏鐘錶修理行
早時五下午十時至五上午十一至一期星間時業營
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel. 669 2831

新春減價
勞力士表
奧米加表
天梳表芝
柏表一律
十二元起
減價至二
月十五日

亞省埠仔請中西廚
埠仔離卡城一百二十公里餐館請有經驗中西廚三名每星期工作四十四小時月薪由一千一百元至一千四百元夫婦亦有工做有意者請電話403-854-3555 Collect Ask Sam Mark 麥榮富接洽或403-454-4471 Ask John Canada Grey Motor Inn, Hanna, Alta.

僱經營電力車機
婦女[illegible]組織，有健康，有福[illegible]等權益，每星期三十五[illegible]。請到：Surrey Classic 55 Water St. 四樓。

靚土庫出租
十九街近緬獨立門戶爐頭廚厠齊備適合學生或職業女子有意者請電話：八七六-一七五二

新裝修兩層屋出租
五房兩廳一廚兩浴厠新爐頭雪櫃片打八百號街位電話：254-3708

上層出租
華埠片打街東一房一廳廚房厠所爐雪櫃自己門口電話：二五五-五八八二

樓上全層及單房租
兩房一廳廚厠雪櫃齊備另有單房合夫婦或單身交通方便電話：253-6443

雲東區新屋
一千三百廿五呎特別建造全土庫及有露台週末開放歡迎參觀2275 Venables St., 988-6545 Vic Jang 291-2881 Block Bros.

土庫出租
域多利火四十六街一房一廳厠獨立門口交通便地方雅潔請電：三二五-四一二六或四三七-五六五一

土庫出租
華埠片打街東一房一廳廚房厠所爐雪櫃自己門口電話：二五五-五八八二

樓上全層及單房租
兩房一廳廚厠雪櫃齊備另有單房合夫婦或單身交通方便電話：253-6443

雲東區新屋
一千三百廿五呎特別建造全土庫及有露台週末開放歡迎參觀2275 Venables St., 988-6545 Vic Jang 291-2881 Block Bros.

請有經驗女車位
長工薪優請電688-3596 Mustang Sportswear

新土庫出租
全地毯，兩房一廳，浴厠雪櫃爐頭齊備，包電火，近小學有意請電話：二五四-三七八〇

土庫出租
兩大廳房厠厠齊各自門口出入近學校面廿九街請下午六時電話：873-0868

近華埠全間屋出租
片打街千一百號睡房三個請電話254-3798或325-1490

光猛土庫出租
兩房一廳廚厠浴室全備近頃士威夾魯別電話：437-6134

徵聘業餘工作人員
任何人，訓練及福利，早十時前晚六時後洽二五四-三八九三。
Box 376 Stn. A, Vanc. B.C.

全新靚屋出售
建築面積千三百廿呎四睡房硬木地板主人房有淋浴雙車房有蓋車位近學校售價八萬六千元位雲埠6895 Dunphries 327-4305

旺區唐餐館急讓
坐位八十，設備齊全，有酒牌，租平批長，日876-9010夜874-9608

金利來海鮮酒家
Kimley Lord Chinese Seafood Restaurant
2566-2570 Kingsway Vancouver, B.C.
Phone: 435 1626
正宗粵菜
家鄉風味
生猛海鮮
晚飯宵夜
撚手小菜
價廉物美
隨意小酌
七天營業
由上午十一時至凌晨三時

Dick's Market
4152 E. Hastings Street
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828

旅館生意招頂
緬街二三七號賽路旅舘五十四個房有意者價錢相宜請與司理人面議電話：六八一-七六三八

專營中西肉類，各式鷄鴨羊肉牛肉猪肉等等
華人職員招呼週到取價公道
諸君光顧無任歡迎

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號•
電話：665-7225

請注意
政府新規例
「購屋儲蓄計劃」
用作本度免稅之供款
需於本年十二月卅一日前辦理
本行定期存款年息十厘
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

土庫出租
一房一廳浴室廚房雪櫃請電話：254-0062

油噴身車科專美愛
Acme Auto Boby Shop Ltd.
755 Homer St. Tel. 688-7011
並有華語職員服務，工作完美，快捷妥當，取價相宜，如果你架車需要噴到立立靚，八折優待，八百元以上，I.C.B.C.工作免費全車噴油，還有免費車借用，隨時詢問廖生接洽。

小型餐館廉售
地點適中合夫婦經營有意者請來面洽或電話：872-3214乃街三九一壹

兩房一廳土庫出租
厨厠齊備，近學校交通方便。電話434-6289或669-0483

一房間及土庫出租
合女單身廳廚爐頭雪櫃洗乾衣機另土庫兩房一廳。電話：三二一-六九四三

水電暖氣工程
專門按裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話298-9634或254-9990

一廳一房土庫出租
近UBC大學厨厠浴齊獨立門戶最適宜學生請電話：266-8557

土庫出租
一房一廳浴室廚房雪櫃請電話：254-0062

玻璃屋暖爐
舊燒火水暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有意者請於六時後電話327-1671余洽。

埠仔請厨
要有經驗，懂唐番餐爲合，請電Exeter Arms Hotel 100 Mile House B.C. 112-395-2211 Pak 洽，不接受 Collect Call

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當價廉光顧特價優待可充銀期
地址：二壹一六號喜士定東街
電話：二五三-九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八-五八七五

土庫出租
一房一廳厨厠爐雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電二五一-四四五三

土庫出租
有新裝修二房一廳，近四街東，有意請電話253-8825。

有傢俬房出租
每日三點以前電話二五四-六六九〇

五睡房近埠新屋賣
三個浴室，位於近埠郊外，好華人住宅區在Joyce & Moscrop附近，取價九萬餘之間，用英語電話：437-6528
438-5063

兩個老邱同名同姓

——姜太公封於營丘以地爲氏——

閩下貴姓

邱濬只是一般老友求到，彼方破例，贈其兩句，否則多多錢亦無交易也。

一次邱濬爲着自己之壽算，能否享天年，乃齋戒沐浴，虔誠求易，所得結果，爲九九之數，邱濬乃欣然告於家人，曰：不是指你，我之壽算，可至九九，可稱壽翁也。

▲精通損益二卦能斷吉凶

但是最後一年，彼年只八十一，便告魂返大國，家人認爲老邱占卦，替外人占是靈到十足，但替自己占呢，却流口水到極，云享年九九，不過得八十有一，分明自己呃自己。時有一位仁兄，心水甚清，嘻彼解釋，老邱之易，準靈到極，所謂九九之數，九九還歸八十一，早已說明自己享年八十有一矣。

至於第二位濬叔，却是廣東邱，查彼字仲深，瓊山人，因地爲名，後世人多尊之爲邱瓊山而不名。此位邱公，是明景泰進士，孝宗時累官文淵閣大學士，參預機務。邱瓊山爲人性寬大，廉介自持，是以孝宗皇帝對老邱爲人，聖寵有加，同時，老丘性好學，晚年時因讀書而使右目失明，猶披覓不絕。老邱凶好讀書，故對國家典故，所熟之甚多，相傳吾粵學熟所攻讀之一本「幼學故事瓊林。」

特載

曾爲旅加僑眷請命請求北京政府放寬出口來加團聚

第二次祖國觀光記

陳焯聯

內有大學教授工程師新聞記者，西醫及各大財團機構董事長等高階層人士。

首先發言由加東隊長譚焯屏先生，批評政府對華僑親人眷屬，出國團聚問題處理之不當後，我即接着繼續批評，謂敵鄉中山縣庫充鄉，有陳國偉及蘇麗華兩位的父母妻子，早於六年至八年前，加拿大政府已經准許他們來加團叙，但是直至到現在鄉中仍未曾放人，我們相信中央政府省及縣政府全不知情，係各該地方上有關人事有阻留之嫌。當時國務院僑務辦公室副主任連貫謂：僑眷經港出國滯留在港地大不乏人，是以港府停止收容僑眷，我即問答謂：其他的國家我不得而知，但是我們加拿大華僑眷屬絕無其事。早幾年前加國首相陶杜與周恩來總理協議，已經批准僑眷出國團叙，由港過境而已，全無滯留之情形。

我想請副主任連貫寫一封親筆信給我帶回鄉中，以憑請求當地公務員放人。他答謂你們回到鄉中調查切實眞相，將實情報告上來，然後就有辦法解決一切。至回到廣州市，十月七日又得廣州市僑辦主任徐繩周及僑務委員十幾人，招待檀香山緬甸南美洲各國及加拿大等旅遊團的正副團長在招待會上談話，亦是問我們對遊完各地參觀後，有何感想屬坦白批評。

我們首先發言謂：我現在非我個人講說話，係代表全加拿大全體華僑請命，因爲我是加拿大雲高華第八團團長，所以侃侃直陳，謂各個地方上有關人士阻留華僑眷屬出國不對的地方，力加指責，得到國務院及省僑務機構同情。後回到中山縣石岐，據本鄉僑務站委員鄭漢芬到來探訪，將在國務院僑辦副主任連貫及省僑務主任徐繩周，我所陳述滯留僑眷政策之不當情事轉告。

她即于明日帶同中山僑務辦公室黃結榮主任來見我，我亦將上述的經過事情告知，他們亦表同情。是以于第二天，鄭漢芬委員對我說，陳國偉及蘇麗華已收到本鄉僑眷來信，

(詩)(壇)

香海百詠

翁一鶴

▲黃大仙廟

欲問行藏叩廟櫈
氤氳香靄透重簾
占來詩語誰能會
乞與神巫試解籤

▲大窪地

探賾知機儻有神
靈氛何處指迷津
試憑龜策諮休咎
誰效成都賣卜人

▲海灘

沂水春風最有情
年來結泳俗初成
波濤出沒爭跨海
誰解中流自在行

▲足球隊

壁壘初開萬影攢
共爭身手動球壇
須彌芥子如相譬
好作乾坤一擲看

●哀謝

先慈黃門陳氏安人於一九七八年十二月卅一日終於聖約瑟醫院積閏享壽八十五歲不孝等親視含殮遵禮成服於一九七九年正月七日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園　叨蒙黃氏三機構派員協辦喪禮及宗親戚友惠賜花圈賻儀素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子　培芳培珍
偕家眷同泣叩
（厚惠芳名，恕不臚列）

●哀謝

先慈黃門林氏太安人之喪經於一九七八年十二月十八日下午二時假座卡城華人神召會大禮堂舉行喪禮出殯歸土安葬於華人墓園

荷蒙
黃氏宗親會暨世誼戚友惠賜賻儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

〔逢叁〕媳林氏
孤哀子良石媳李麗娟
女　珠瑛婿張錦洲
男孫子强子正子大
子光子亮
孫媳李氏保氏亞氏
鄺氏
女孫美娥子明
姪　勝源仍湛
姪媳林氏劉氏
誼女梁玉仙
誼婿麥天輔
暨男女內外曾孫姪孫等
數十人同叩謝
（厚惠芳名，恕不臚列）

◎訃告

先嚴諱炳垣字楚福蕭公府君廣東中山南門鄉人不幸痛於一九七九年元月五日上午四時在中央醫院逝世積閏享壽八十四歲不孝伯禧隨侍在側親視含殮即日秉承慈命遵禮成服謹擇於同月十二日（星期五）下午二時假座冚蘭喜魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友世誼哀此訃

聞

末亡人　阮少裙
孤　子　伯禧
同泣告

治喪處：中山隆鎮同鄉會
奇化街二四〇號

Block Bros. Realty
唐大維(Wayne Tong)
公司：321-6881
住宅：324-5166　325-9750

唐人街吉舖出租
片打東街一百號地下面積千一百十七呎有意請於五時前電六八四一〇六一三黃先生接洽。

栢文樓投資佳選
五萬元現金可得一幅十一組柏文樓，七年半新保養一流，地庫車位，年收二萬九，位十三街近緬街，少空置，投資息口高，實價廿二萬九，可用住屋換。

新屋大減價出售
▲雲埠 *Fraserview* 風景區西班牙式大屋，域多利七七九一號，地段大，六睡房，居住面積三千尺，另土庫，適合同策同力大家庭，現建築家急讓，減價萬餘元，勿失機會。
▲生財菓舖多間，物業生意急售，請電詢。

華埠屋售
片打東街一〇二八號住屋開價三萬三千九百元每日下午二至四時開放電話 *Ron Chan* 291-9188

餐館出售
卑詩省西北部六千二百方呎連客廳約二百廿五座位生意非常成功每年營業超過五十萬元位置良好請英語電話：*Mr. Brown* 327-1552

什貨店數間出賣
街角實業，每日生意約四百元，兩睡房住宿，定銀四分之一，三萬元，又數間每日生意由二百元至二千元，銀即與揭款供應，物業交換有考慮。電話：*Walter Michaluk* 576-8221 *or* 536-11 *37 Enterprise Realty*

光大睡房出賃
位近華埠派亞街電話：二五四-一一三〇

小型西餐館廉售
地點二埠工業區，座位三十，時間好，合夫婦經營，因要事廉讓價錢只售一萬一千九百元。電話五弍一-二三四三

新屋建築家平賣
三睡房廳主人房有廁所請電話：二五三-〇九九一用英語星期日一時至五時開放

生鮮鵪鶉發售
每隻一元，買十五隻以上，在雲埠免費送到，電話576-2397

離埠急讓菓舖
生意穩定包賺錢有發展潛力前舖後居電話：254-6952

堅利公司新國語書
本會話書名爲「中國旅行會話」容易學習，合共二十課，北京音書連唱帶售價十九元，郵匯均接納，在五天內如不滿意，當將原銀舉回。*Kinley Trading Co.* 3289 *Main St. Vancouver, B.C. V5V 9Z9* 872-2810

樓房出租
景美交通便雙車房兩臥一廳一土庫一廚雪櫃爐頭衞生齊備電話：二五四-七八七九二時後二九四-五七二九

新屋土庫出租
近展覽會單人房合單身男子有意電話：二五五-三七三二或二五三-三二九四

招請司機
本市唐人街幼稚園擬招請部份時間自備客車或小巴士司機接送學童約十五至二十名上午接來中午送返并可兼做打掃清潔工作上午電話六八四-二七三四

近埠有房出租
有爐頭雪櫃傢俬齊備合單身或夫婦跑路街五六六號A樓上電話：二五三-七六四四

餐館與實業
先租後計劃承買。電話：*John Eudh* 461-0451 上午九時十一時，下午六至九時。

請男女企檯兩名
埠仔餐館請中西廚師及男女企檯，有意者請電話：112-567-2369 *Vanderhoof B.C.*

本報廣告效力宏大擴充印刷餐牌餐單
歡迎駕臨垂詢

住宅出售
四睡房兩廁所雲石米外將地闊四十四英呎深一百四十八英呎近鑑比街夾西邊廿四街開價七萬二千五元日間上午請電話六八四-二七三四晚間請電話九二六-二二三八黃洽

新屋業主自賣
三睡房一千三百卅尺大土庫雙車房寬大露台半個街口到巴士站在 *2118 East 52nd* 夾域多利街週六及星期日開放請用英語電話：325-0736

亞省卡技利唐人埠
伍家大廈中心有大型新舖位出賃面積三千一百方尺四月份可開始裝修該大廈於六月全部工程完成請下午六時至九時電話 403-288-1959 與伍毓森君接洽

土庫出租
一房一廳非涉夾二十六街適合單身仕女請電八七二-一三三八洽

土庫出租
二房一廳廚廁齊備近學校交通方便各自門口有意請電話二五五-〇八四六，位於六街東三千號

新屋出租
兩房廳廚廁雪櫃爐齊四十九街東有意者請電話325-7956 預約

教吳家太極拳
專教授太極拳，刀，劍，步法，擒拿，自由推手等，有興趣者請電 277-1140

請男企檯一名
如意者電話：二五四-三〇八四

埠仔高薪請熟手廚
及什工數名有意者請電話四三八-六七八〇聯系

餐館請企檯
要有經驗識英文薪優花利好五時后電話：937-7744 *Port Moody*

埠仔餐館請人
宜經驗炒鑊二名有意者請電話下午十二時後（112）376-2611 周接洽

男女界電髮、染髮
Hair-Do & Colour Centre 3399 *Kingsway* 433-0622

華人地產經紀 李灼光 Shek K. Lee
通訊地址：
COMMERCIAL DIVISION OF BUXTON REAL ESTATE LTD.
10104-121 STREET EDMONTON, ALTA. T5M 1K4

頓問點—都首煤油

點問頓是有發展較快記録，和繼續發展之趨勢，現有如下投資，置業機會：

(1)全部經修建辦公商業樓 10,500方呎　價值 485,000元
(2)有六層高辦公室商業樓在市中心，是理想的和將來興建大廈之機會　價值4,000,000元
(3)市西中心新辦公室商業樓　價值2,600,000元
(4)有六層另能再加五層商業樓近市中心　價值3,500,000元
(5)在南點問頓，可建工業或旅店礦地，地畝4.2(ACRES)畝　價值3,000,000元
(6)貨倉辦公室面積17,600方呎，地1.08(ACRES)畝　價值 700,000元
(7)投資機會120(ACRES)畝，在北點問頓　價值 840,000元
(8)南點問頓工業區1.77(ACRES)畝，包括有辦公室和貨倉　價值1,500,000元
(9)西郊區工業樓有圍欄，舖臘青8.61(ACRES)　價值 625,000元
(10)可建輕工業地7.63(ACRES)畝　價值 275,000元
(11)大規模住家區分建發展地，價銀在二月份時方可決定
(12)優秀區有有七個間穿柏文一座　價值 279,000元
(13)商業樓地1.15畝　價值1,100,000元
(14)西郊工業建地168畝　價值1,500,000元
(15)列者埠有廿個大型間房廉價屋，各個房間出租持有政府一折扣稅牌照　價值1,113,000元

美國德沙士、考市頓 Houston Texas-U.S.A.

(1)已準備興建高座商業樓房留地38(ACRES)畝　價值3,850,000美元
(2)好入息貨倉，已全部租出　價值2,600,000美元
段湖，高盧拉都—DENVER COLORADA
500,000 方呎辦公室商業大廈　價值36,000,000美元

我們有三百多個地產公司在美國每一個近區作爲聯絡爲顧客服務，僑胞朋友光顧，請用中文，或英文書信照以上地址接洽。

加拿大域多利翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388-4412

程工喉水享雄蕭
Tel. 299-8692
按裝及修理水喉大小工程熱水甑等工作妥當取價從廉
電話：二九九-八六九二

商業良機
大公司出產鋼筋水泥之防漏防水材料欲在美加及香港委託代理分銷處請洽 *E. Labossiere* 12520 *Vickers Way Richmond Tel.* 604-273-5265

中華文化中心日昨常會議決

涉嫌誹謗者既往不咎

（雲訊）中華文化中心委員會於日昨常會議決，停止控訴新民國報，多倫多太陽報及國會議員西瑪賀等。中華會館理事長李仁亦同時決定停止其對去年會館選舉時涉嫌誹謗他的人的法律程序。

文化中心年前曾受新民國報連篇社論誹謗，多倫多太陽報亦曾引述西瑪賀的談話，不根據事實地報導文化中心的立場及其概況，因而引起文化中心採法律行動，控告上述有關人等。事後西瑪賀向報界否認其言論，多倫多太陽報也知錯，在該報以顯著篇幅，刊登啓事，向中華文化中心公開道歉。

據文化中心發言人稱：雖然新民國報至今仍無表示認錯，但爲謀求促進僑社團結，集中精力籌建中心大樓，對該報之過失，既往不咎。

李仁先生之所以控訴會館選舉時對方各候選人，是因爲他在選舉前曾受由對方分發而是引名出版的「中華會館選舉專號」作人身攻擊及誹謗。他今決定取消控訴，據稱亦是基於以僑社要團結合作，辦好公益福利爲大前題。

李仁先生和中華文化中心主席梁甦華博士一再呼籲僑胞們不分政治，宗教信仰，大家團結在一起同心合力，將文化中心綜合大樓建成，作爲我華人社區對加拿大多元文化作出貢獻的功業。

彼等幷一再促請未登記爲文化中心會員的僑團和各界人士早日加入文化中心爲會員云。

捐域會館可獲減稅
定期春節聯歡酒會

（域訊）域埠中華會館，歷史悠久。年來盡心盡力，爲僑衆服務，深受中外人士愛戴，日前該會館山法律顧問雷亮明律師，見習律師伊莉沙伯．周本立及徐鐵會計協助，向政府申請：「凡捐助該館之款項，准予減稅，」昨經政府正式批准。今後捐助該館之人士，可獲減稅待遇，誠一界一大喜訊云。

又訊：域埠中華會館，爲答謝各界年來對會館之支持，協助及慶祝新歲，特定於一九七九年一月二十七日（星期六）下午八至十時，假座該館禮堂，舉行春節聯歡酒會，除敦請省長，部長，市長暨各國團體代表參加外，更歡迎各界僑胞光臨，共慶新歲。

舞市佐華人體育會
新年聯歡晚會盛況

（溫）每項節目演畢，僑胞都報以熱烈的掌聲，熱鬧空前，周賜錦工程師設計燈光和播音。

最後於茶會間，歡樂的僑胞大解金囊捐助，現將其芳名列后，以表謝忱，計馬維沾五十元，溫地辟埠陳德彖，馬開瀾每三十元，余有禎，盤馬碧雲女士每廿五元。余秋中，周樹球，周賜錦，周文深夫人，馬閣存，馬均達，關勳寶，雷城李華燦，黃兆新，關崇初夫人每廿元。黃金傳，黃香傳，周滿家，黃名節，胡子培，關文輝夫人，周汝宏母親，余毓槐，黃兆恩，余毓芳，周均池夫人，黃順華母親，司徒簡夫人每十元，馬開瀾七元，葉商，關舉芳岳母，余毓如夫人，胡全夫人，周榴勳母親每五元。

另外僑商關崇智伉儷弄璋之慶捐助五十大元。

（完）

中國象棋擂台賽訊

（雲訊）本埠中國象棋會敦請東商亞棋王。曹悅弢先生，登棋壇擺擂台。逢人饒雙馬，或饒單馬，任由比賽員自擇，定於一月二十日（下午二時）在中華會館三樓禮堂開賽，邀請僑界棋藝高手踴躍參加攻擂台，及請僑胞衣人參觀助慶，想至時必有一番熱鬧。有精彩棋藝表演，依時駕臨，莫錯機會，比賽員參加收報名費五員，勝得棋王者獎金二十元，和者獎金十元，請比賽員諸君提早報名，以便安排。

文彊學校選舉校董

（雲訊）文彊學校是屆董事，行將任滿，董事會決定將於一九七九年一月二十一日（星期日）下午一至五時，在該校禮堂進行選舉新董事，請各宗人屆時蒞場參加，投以神聖的一票。

國畫家湯之屏畫展

（雲訊）國畫家湯之屏，定期於一月十一日至廿四日假座高背林英王愛德華街一六六號美術院，舉行國畫展覽，歡迎各界人士前往參觀。

士達孔拿社區中心
舉辦各項學習班級

（雲訊）雲埠士達孔拿社區中心，位於片打東街五九四號，電話二五四—九四九六，舉辦各項學習班，採悉詳情如后：

更正

昨載黃氏遨會選出職員定元月廿一日舉行交代一聞，其題目中「廿一」誤植「卅一」。合更正。

（未完）

Vancouver Community College
Vancouver Vocational Institute
COOK TRAINING, CHINESE CUISINE COURSE

溫哥華市立專業學院中廚訓練班餐廳
供應正宗粵菜

由本校專業中廚訓練班主理，以價廉物美爲原則，發揚中國飲食文化爲目的，該課程已達四年，歷在各大酒樓上課，現設於華埠蓮花酒酒店餐廳，歡迎各界人仕蒞臨光顧。

地址：雅拔街（ABBOTT）455號夾片打西街
晚餐服務時間：星期一至五下午5時30分至八時正
定座及外賣電話：685—5345

又該專業中廚訓練班，將於1月29及5月21日，開設新班，凡有志於從事飲食服務行業的人仕，不論國籍，性別，年齡，均可報名就讀，語言方面，英語或粵語或國語，申請者必須通曉其中一種，如欲申請人力部生活津貼者，可到各區人力部辦事處辦理申請手續，或到片打西街250號，本校查詢，如欲詢詢更詳盡手續辦理或各資料，亦可直接致電該課程主管。

電話：681—8111；685—5345（2時30分至9時30分）

Royal Trust 生意出賣

(1)炸鷄外賣，取價壹萬七千五百元，位繁盛街角，月租二百五十元。
(2)西子梳街，三十九個座位餐館，月租三百六十三元，取價二萬九千五元。
(3)工藝區餐館，四十個座位，取價三萬九千元，月租百九十元。
(4)布辣街助燒晏餐館，取價五萬五千元連實業。長租批
(5)CRESCENT海灘，餐館兼什貨，每日生意五百元，六年租批。
(6)三文治餐館，位於ROBSON ST.十年租批，每日生意五百元。
(7)列治文快捷餐館，每日生意四百五十元，特權商號，七年批，十五年浮批。
(8)自取餐館，十年批，每日生意八百元，因股東分離。
(9)文房用具商號，營業時間上午九時至下午五時半，每年生意五十萬元，經營有四年。
(10)香烟商店，取價十六萬元，每月生意一萬一千元，短錢期。
(11)麵食店，每年生意超二十萬元，每星期經營五天，好淨利。
(12)熟食商店，經營十一年，取價二萬五千元包括熏烟屋
(13)肉類街市，位於OAK街，取價十九萬九百元，月租二百一十元。
(14)夜總會（C）牌照，每月生意三萬五千元，位於下埠中心。

上列均屬專家新盤。電話 BERT & SHIRLEY MCFADDEN 685—2471；733—3828
555 BURRARD ST., VANCOUVER

中國洪門民治黨錦碌分部
遷址啟事

洪啓者：本分部於一九吉九年元旦開始遷入新址，今后各社團及我黨社賜函，請用新址爲荷，此啓。

536 Tranquille Road, Kamloops B.C.
Canada V2B 3H4

吉屋出租 請女企櫈及雜工

上層光猛四房一廳出租乃磨夾喜中餐館請略有經驗女企櫈及雜工士定街電話：四三七—九八五九 數名有意者請電洽：四三八—八二一一

黃洽

映放聯青
片錄紀色彩型大
今日中國
操體的美健
日期：一月十四日（星期日）
中午十二時正
地點：奧林比亞戲院

近編街超等小屋賣

三間睡房另加兩睡房聯房，全部翻新完畢新批盪，天面，鋁窓，水槽，全新廚房，全屋地毡，每月納地稅僅十八元，康讓五萬二千五百元，必需售出，地址4197 John St 近廿五街，我門另外在雲埠南部有兩辣住屋地出售，可自建房屋請電詢 Terry or Paul Mattu 263-2507 Mars Realty Ltd. 872-0131

徵求分銷商代理
珠寶禮品玩具
精藝小品
Stone's of Canada
3259 West 29th Avenue
Vancouver, B.C. Canada
V6L 1Y7
Phone: 731-3266 (24 Hrs.)

女製衣廠請人

某大女製衣廠招請熟手鈒背單針女工及品質管制員有意者請於每日上午九時至三時半電話六八五—五三式二與 Mrs. Dorothy Roberts

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

汽車保險 房屋燕梳

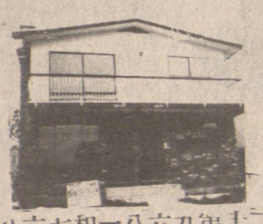
代管樓業
保費最平 歡迎比較
玻璃窗全保祇收十四元
利便顧客免費停車
停車場在本公司東側 歡迎僑胞委託

本號禮聘專員爲業主解決收租及管理樓業困難，按月供給賬單列明進支，經驗豐富．收費低廉．
本公司職員通粵語國語服務妥當

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳
雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
伍澤濂 327—5842

①市區興旺中餐館，有酒牌每年生意逾二十萬元，下午四時半開市，早收市。
②東區近乃磨街入息屋，凱楣七文各自廚方，月收四百七十元，屋內全部裝修一新，包四個雪櫃，餐爐開價七萬三千九百元，請還價。
③商業樓及柏文數座，另美國西雅圖市郊小鎮中餐館一間出讓，請來電詢問。
短錢期，現因健康忍痛出賣，經營七年，生意好做，開價十萬零五千元。

伍澤森 327 7842



①全新一八六七和一八六九第十二街東上下層孖屋（三睡房）每層一千二百平方尺有壁爐，主人房有洗手間，有5%減稅證明書，自住或投資，開價只九萬五千九，接受任何合理還價。

②一八〇四第四街東（觀約峯）四大睡房，一廳房廚房浴室等，屋主將身，鋁製窓，新完成有姻親廳房四萬八千五，可以還價急賣，開價只

聞訃告

先慈李公業森夫人阮氏太安人原籍廣東新會縣三村人痛於一九七八年十二月二十八日病逝於周比利醫院享壽積閏九十有三不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九七九年元月十七日（星期三）下午一時假座仙士殯儀館舉行喪禮及出殯歸土卜葬於賽路屋墓園 忝屬宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子 關利 媳婦楊氏
降服女 珍安 適陳門
男孫 柏湊柏盛柏華
女孫 蓮歡金鳳惠芳 惠貞惠玲
孫媳 魏氏
孫壻 楊培德周新保 周高德
外甥孫 陳宇霖宇霜宇德 榮漢
外孫媳 四名
外孫女 震
外曾孫 十七名
同泣告
治喪處：新樂酒家
549 Fisgard St. Victoria, B.C. V8W 1R4
又
3630 Kathleen St. Victoria, B.C. V8P 3H4

新聲戲院
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

一月六日至十二日放映

不是佳片 不在新聲放映
下期放映

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS ST. (NEAR NANAIMO)
VANCOUVER TEL:255-2920
元月九日起盛大獻映
每星期由星期二至星期六特映七時半公映

FROM VICTORY TO VICTORY
同場放映 農奴 彩色故事片
北京电影制片厂 摄制
中国电影公司 发行